



German (Deutsch)

## Einführungsriten

Zeichen des Kreuzes

Im Namen des Vaters und des Sohnes  
und des Heiligen Geistes.

Amen

Gruß

Die Gnade unseres Herrn Jesus  
Christus, und die Liebe Gottes, und  
die Gemeinschaft des Heiligen  
Geistes Sei bei euch allen.

Und mit deinem Geist.

Beulenakt

Brüder (Brüder und Schwestern), lass  
uns unsere Sünden anerkennen, und  
bereiten Sie uns so vor, die heiligen  
Geheimnisse zu feiern.

Ich gestehe dem allmächtigen Gott  
Und für dich, meine Brüder und  
Schwestern, dass ich sehr gesündigt  
habe, in meinen Gedanken und in  
meinen Worten, in dem, was ich  
getan habe und was ich nicht getan  
habe, durch meine Schuld, durch  
meine Schuld, durch meine  
schwerwiegendste Schuld; Deshalb  
frage ich gesegnete Maria immer,  
immer zu virgen, alle Engel und  
Heiligen, und du, meine Brüder und  
Schwestern, für mich zu dem Herrn,  
unserem Gott, zu beten.

Möge der allmächtige Gott gnädig uns  
uns, vergib uns unsere Sünden, Und  
bringen Sie uns zum ewigen Leben.

Amen

Esperanto (Esperanto)

## Enkondukaj ritoj

Signo de la kruco

En la nomo de la Patro kaj de  
la Filo kaj de la Sankta Spirito.

Amen

Saluto

La graco de nia Sinjoro Jesuo  
Kristo, kaj la amo de Dio, kaj la  
komuneco de la Sankta Spirito  
estu kun vi ĉiuj.

Kaj kun via spirito.

PENITENTA AKTO

Fratoj (fratoj kaj fratinoj), ni  
agnosku niajn pekojn, Kaj do  
preparu nin por festi la  
sanktajn misterojn.

Mi konfesas ĉiopova Dio Kaj al  
vi, miaj fratoj kaj fratinoj, ke mi  
multe pekis, en miaj pensoj kaj  
laŭ miaj vortoj, en tio, kion mi  
faris kaj en tio, kion mi  
malsukcesis fari, Tra mia kulpo,  
Tra mia kulpo, per mia plej  
serioza kulpo; Tial mi petas  
Blessed Mary ĉiam-virginon,  
ĉiuj anĝeloj kaj sanktuloj, kaj  
vi, miaj fratoj kaj fratinoj, preĝi  
por mi al la Sinjoro, nia Dio.

Ĉiopova Dio kompatu nin,  
pardonu al ni niajn pekojn, kaj  
venigu nin al eterna vivo.

Amen

## German (Deutsch)

### Kyrie

Herr, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

Christus, Gnade.

Christus, Gnade.

Herr, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

### Gloria

Ehre sei Gott in der Höhe, und auf Erden Frieden zu Menschen mit gutem Willen. Wir loben dich, Wir segnen dich, Wir lieben dich, Wir verherrlichen Sie, Wir danken Ihnen für Ihren großen Ruhm, Herr Gott, himmlischer König, O Gott, allmächtiger Vater. Herr Jesus Christus, nur gezeugtem Sohn, Herr Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters, Sie nehmen die Sünden der Welt weg, habe Gnade mit uns; Sie nehmen die Sünden der Welt weg, empfangen unser Gebet; Sie sitzen zur rechten Hand des Vaters, habe Gnade mit uns. Für Sie allein sind die Heiligen, Du allein bist der Herr, Sie allein sind am höchsten, Jesus Christus, Mit dem Heiligen Geist, in der Herrlichkeit Gottes, dem Vater. Amen.

### Sammeln

Lass uns beten.

Amen.

## Liturgie des Wortes

### Erste Lesung

Das Wort des Herrn.

Gott sei Dank.

## Esperanto (Esperanto)

### Kyrie

Sinjoro, kompatu.

Sinjoro, kompatu.

Kristo, kompatu.

Kristo, kompatu.

Sinjoro, kompatu.

Sinjoro, kompatu.

### Gloria

Gloro al Dio en la plej alta, Kaj sur la tero paco al homoj de bona volo. Ni laŭdas vin, Ni benas vin, Ni adoras vin, Ni gloras vin, Ni donas al vi dankon pro via granda gloro, Sinjoro Dio, Ĉiela Reĝo, Ho Dio, ĉiopova Patro. Sinjoro Jesuo Kristo, nur naskita Filo, Sinjoro Dio, Ŝafido de Dio, Filo de la Patro, vi forprenas la pekojn de la mondo, kompatu nin; vi forprenas la pekojn de la mondo, ricevi nian preĝon; Vi sidas dekstre de la Patro, Kompatu nin. Por vi sola estas la Sanktulo, Vi sola estas la Sinjoro, Vi sola estas la plej alta, Jesuo Kristo, kun la Sankta Spirito, En la gloro de Dio la Patro. Amen.

### Kolektu

Ni preĝu.

Amen.

## Liturgio de la vorto

### Unua legado

La Vorto de la Sinjoro.

Dankon al Dio.

German (Deutsch)

Antwortpsalm

Zweite Lesung

Das Wort des Herrn.

Gott sei Dank.

Evangelium

Der Herr sei mit dir.

Und mit deinem Geist.

Eine Lesung aus dem Heiligen  
Evangelium nach N.

Ruhm dir, o Herr

Das Evangelium des Herrn.

Lob dir, Herr Jesus Christus.

Glaubensbekenntnis

Ich glaube an einen Gott, der Vater, der Allmächtige, Hersteller von Himmel und Erde, ausgerechnet sichtbar und unsichtbar. Ich glaube an einen Herrn Jesus Christus, der einzige vornehmene Sohn Gottes, Geboren aus dem Vater vor allen Altersgruppen. Gott von Gott, Licht von Licht, Wahrer Gott von wahren Gott, Gezeugt, nicht gemacht, konsubstantial mit dem Vater; durch ihn wurden alle Dinge gemacht. Für uns Männer und für unsere Erlösung kam er vom Himmel herunter, und durch den Heiligen Geist war inkarniert der Jungfrau Maria, und wurde Mann. Für unseretwillen wurde er unter Pontius Pilatus gekreuzigt, Er erlitt den Tod und wurde begraben, und stieg am dritten Tag wieder auf gemäß den heiligen Schriften. Er stieg in den Himmel auf und sitzt zur rechten Hand des Vaters. Er wird

Esperanto (Esperanto)

Respondeca Psalmo

Dua legado

La Vorto de la Sinjoro.

Dankon al Dio.

Evangelio

La Sinjoro estu kun vi.

Kaj kun via spirito.

Legado de la Sankta Evangelio  
laŭ N.

Gloro al vi, ho Sinjoro

La Evangelio de la Sinjoro.

Laŭdo al vi, Sinjoro Jesuo  
Kristo.

Profesio de Kredo

Mi kredas je unu dio, la Patro Ĉiopova, fabrikisto de la ĉielo kaj tero, de ĉiuj aferoj videblaj kaj nevideblaj. Mi kredas je unu Sinjoro Jesuo Kristo, la sola naskita Filo de Dio, naskita de la patro antaŭ ĉiuj aĝoj. Dio de Dio, Lumo de lumo, Vera Dio de Vera Dio, naskita, ne farita, konsubstanca kun la Patro; Per li ĉio estis farita. Por ni viroj kaj por nia savo Li malsupreniris de la ĉielo, kaj per la Sankta Spirito estis enkarniĝinta de la Virgulino Maria, kaj fariĝis viro. Pro ni li estis krucumita sub Pontius Pilate, Li suferis morton kaj estis entombigita, kaj leviĝis denove en la tria tago konforme al la Skriboj. Li supreniris en la ĉielon kaj sidas dekstre de la Patro. Li venos denove en gloro juĝi la

## German (Deutsch)

wieder in Ruhm kommen die Lebenden und die Toten beurteilen Und sein Königreich wird kein Ende haben. Ich glaube an den Heiligen Geist, den Herrn, den Geber des Lebens, wer geht vom Vater und dem Sohn vor, Wer mit dem Vater und dem Sohn ist verehrt und verherrlicht, wer hat durch die Propheten gesprochen. Ich glaube an eine, heilige, katholische und apostolische Kirche. Ich gestehe eine Taufe für die Vergebung der Sünden Und ich freue mich auf die Auferstehung der Toten und das Leben der Welt. Amen.

### Predigt

### Universelles Gebet

**Wir beten zum Herrn.**

Herr, höre unser Gebet.

## Liturgie der Eucharistie

### Offertorium

Gesegnet sei Gott für immer.

**Beten, Brüder (Brüder und Schwestern), dass mein Opfer und deines kann für Gott akzeptabel sein, der allmächtige Vater.**

Möge der Herr das Opfer an Ihren Händen akzeptieren Für das Lob und die Herrlichkeit seines Namens, Für unser Gut und das Wohl seiner heiligen Kirche.

Amen.

### Eucharistisches Gebet

**Der Herr sei mit dir.**

Und mit deinem Geist.

## Esperanto (Esperanto)

vivantojn kaj la mortintojn Kaj lia regno ne havos finon. Mi kredas je la Sankta Spirito, la Sinjoro, la donanto de la vivo, kiu eliras de la Patro kaj la Filo, kiu kun la Patro kaj la Filo estas adorataj kaj gloraj, kiu parolis tra la profetoj. Mi kredas je unu, sankta, katolika kaj apostola eklezio. Mi konfesas unu bapton pro pardono de pekoj kaj mi antaŭĝojas pri la releviĝo de la mortintoj kaj la vivo de la venonta mondo.

Amen.

### Homilio

### Universala Preĝo

**Ni preĝas al la Sinjoro.**

Sinjoro, aŭdu nian preĝon.

## Liturgio de la Eŭkaristio

### Oferto

Feliĉa estu Dio por ĉiam.

**Preĝu, fratoj (gefratoj), ke mia ofero kaj via eble estas akceptebla por Dio, la ĉiopova patro.**

La Sinjoro akceptu la oferon ĉe viaj manoj pro la laŭdo kaj gloro de lia nomo, Por nia bono kaj la bono de sia tuta sankta preĝejo.

Amen.

### Eŭkaristia Preĝo

**La Sinjoro estu kun vi.**

Kaj kun via spirito.

## German (Deutsch)

**Hebe deine Herzen hoch.**

Wir heben sie zum Herrn.

**Lassen Sie uns dem Herrn unserem Gott danken.**

Es ist richtig und gerecht.

Heiliger, heiliger, heiliger Herr, Gott der Heerscharen. Himmel und Erde sind voll von deiner Herrlichkeit.

Hosanna am höchsten. Gesegnet ist derjenige, der im Namen des Herrn kommt. Hosanna am höchsten.

**Das Geheimnis des Glaubens.**

Wir verkünden deinen Tod, o Herr, und bekennen Sie sich Ihre Auferstehung bis du wieder kommst. Oder: Wenn wir dieses Brot essen und diese Tasse trinken, Wir verkünden deinen Tod, o Herr, bis du wieder kommst. Oder: Rette uns, Retter der Welt, Denn durch Ihr Kreuz und Ihre Auferstehung Sie haben uns freigelassen.

Amen.

Gemeinschaftsritus

**Im Befehl des Erretters und gebildet durch göttliche Lehre, wir wagen wir zu sagen:**

Vater unser, der du bist im Himmel, Hallowed sei dein Name; euer Königreich komme, Dein Wille geschehe auf Erden wie es im Himmel ist. Gib uns heute unser tägliches Brot, und vergib uns unsere Übertretungen, wie wir denen vergeben, die gegen uns treten; und führen uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen.

## Esperanto (Esperanto)

**Levu viajn korojn.**

Ni levas ilin al la Sinjoro.

**Ni danku la Sinjoron, nia Dio.**

Ĝi pravas kaj justas.

Sankta, Sankta, Sankta Sinjoro Dio de Gastigantoj. Ĉielo kaj la tero estas plenaj de via gloro. Hosanna en la plej alta. Feliĉa estas li, kiu venas en la nomo de la Sinjoro. Hosanna en la plej alta.

**La mistero de fido.**

Ni proklamas vian morton, ho Sinjoro, kaj profesiu vian reviviĝon ĝis vi revenos. Aŭ: Kiam ni manĝas ĉi tiun panon kaj trinkas ĉi tiun tason, Ni proklamas vian morton, ho Sinjoro, ĝis vi revenos. Aŭ: Savu nin, savanto de la mondo, ĉar per via kruco kaj reviviĝo Vi liberigis nin.

Amen.

Komunuma Rito

**Laŭ la ordono de la Savanto Kaj formita de dia instruado, ni kuraĝas diri:**

Nia Patro, kiu arto en la ĉielo, sanktigata estu via nomo; Via regno venas, Via volo estos farita sur la tero kiel ĝi estas en la ĉielo. Donu al ni hodiaŭ nian ĉiutagan panon, kaj pardonu al ni niajn kulpojn, Dum ni pardonas tiujn, kiuj kulpas kontraŭ ni; kaj konduku

## German (Deutsch)

Liefere Sie uns, Herr, wir beten, von jedem Bösen, gnädig zu Frieden in unseren Tagen, das, durch die Hilfe Ihrer Barmherzigkeit, Wir können immer frei von Sünde sein und sicher vor aller Not, Während wir auf die gesegnete Hoffnung warten und das Kommen unseres Erlösers, Jesus Christus.

Für das Königreich, Die Kraft und der Ruhm sind deine jetzt und für immer.

Herr Jesus Christus, Wer hat zu deinen Aposteln gesagt: Frieden Ich verlasse dich, mein Frieden, den ich dir gebe, Schauen Sie nicht auf unsere Sünden, Aber über den Glauben Ihrer Kirche, und gnädig ihren Frieden und ihre Einheit gewähren in Übereinstimmung mit deinem Willen. Die für immer und ewig regieren und regieren.

Amen.

Der Frieden des Herrn ist immer bei dir.

Und mit deinem Geist.

Lassen Sie uns uns gegenseitig das Zeichen des Friedens anbieten.

Lamm Gottes, du nimmst die Sünden der Welt weg, habe Gnade mit uns.

Lamm Gottes, du nimmst die Sünden der Welt weg, habe Gnade mit uns.

Lamm Gottes, du nimmst die Sünden der Welt weg, Gewähre uns Frieden.

Siehe das Lamm Gottes, Siehe, der die Sünden der Welt wegnimmt.

## Esperanto (Esperanto)

nin ne en tenton, Sed savu nin de malbono.

Savu nin, Sinjoro, ni preĝas, de ĉiu malbono, Gracie donu pacon en niaj tagoj, ke, helpe de via kompatemo, Ni eble ĉiam estas liberaj de peko kaj sekura de ĉia mizero, Dum ni atendas la benitan esperon kaj la alveno de nia Savanto, Jesuo Kristo.

Por la regno, La potenco kaj la gloro estas viaj nun kaj por ĉiam.

Sinjoro Jesuo Kristo, kiu diris al viaj apostoloj: Pacon mi forlasas vin, mia paco mi donas al vi, Ne rigardu niajn pekojn, Sed sur la fido de via preĝejo, kaj grazie koncedu ŝian pacon kaj unuecon konforme al via volo. Kiuj vivas kaj regas por ĉiam kaj ĉiam.

Amen.

La paco de la Sinjoro estu kun vi ĉiam.

Kaj kun via spirito.

Ni proponu unu la alian la signon de paco.

Ŝafido de Dio, vi forprenas la pekojn de la mondo, Kompatu nin.

Ŝafido de Dio, vi forprenas la pekojn de la mondo,

Kompatu nin. Ŝafido de Dio, vi forprenas la pekojn de la mondo, donu al ni pacon.

Jen la Ŝafido de Dio, Jen li, kiu forprenas la pekojn de la

## German (Deutsch)

Gesegnet sind diejenigen, die zum Abendessen des Lammes berufen sind.

Herr, ich bin nicht würdig dass Sie unter mein Dach eintreten sollten, Aber sagen Sie nur, dass das Wort und meine Seele geheilt werden.

Der Leib (Blut) Christi.

Amen.

Lass uns beten.

Amen.

## Schließende Riten

### Segen

Der Herr sei mit dir.

Und mit deinem Geist.

Möge der allmächtige Gott Sie segnen, Der Vater und der Sohn und der Heilige Geist.

Amen.

### Entlassung

Geh aus, die Messe ist beendet. Oder: Geh und verkündet das Evangelium des Herrn. Oder: Geh in Frieden und verherrlicht den Herrn durch dein Leben. Oder: Geh in Frieden.

Gott sei Dank.

## Esperanto (Esperanto)

mondo. Feliĉaj estas tiuj vokitaj al la vespermanĝo de la ŝafido.

Sinjoro, mi ne indas ke vi eniru sub mian tegmenton, sed nur diru la vorton kaj mia animo resaniĝos.

La korpo (sango) de Kristo.

Amen.

Ni preĝu.

Amen.

## Finantaj ritoj

### Beno

La Sinjoro estu kun vi.

Kaj kun via spirito.

Ke ĉiopova Dio benu vin, La Patro, kaj la Filo, kaj la Sankta Spirito.

Amen.

### Maldungo

Eliru, la maso estas finita. Aŭ: Iru kaj anoncu la Evangelion de la Sinjoro. Aŭ: iru en paco, glorante la Sinjoron per via vivo. Aŭ: iru en paco.

Dankon al Dio.